Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_85b0bcb50cf21c643a6b

SHA-256: 85b0bcb50cf21c643a6bfccaf694aa2f4510329e4032eda752b83bf18ffa9499

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
353.15	353.15
CZ	CZ
Vlastnosti výrobku	Productkenmerken
Typ spotřebiče	Apparaattype
Energetická účinnost (ηnom)	Energie-efficiëntie (ηnom)
80,8	80,8
%	%
Sezónní účinnost (ηS)	Seizoensgebonden efficiëntie (ηS)
70,8	70,8
%	%
Index energetické účinnosti (EEI)	Energie-efficiëntie-index (EEI)
107	107
Energetický štítek	Energie-etiket
Palivo	Brandstof
Kusové	Deel
dřevo	hout
Maximální délka paliva	Maximale brandstoflengte
330	330
mm	mm
Průměrná spotřeba paliva	Gemiddeld brandstofverbruik
kg/h	kg/u
2	2
Jmenovitý výkon (Pnom) / při částečném zatížení (Ppart)	Nominaal vermogen (Pnom) / bij deellast (Ppart)
6,7 / 3,5	6,7 / 3,5
kW	kW
Výkon do prostoru (PSHnom) / při částečném zatížení (PSHpart)	Vermogen aan de ruimte (PSHnom) / bij deellast (PSHpart)
6,7 / 3,5	6,7 / 3,5
kW	kW
Výkon do vody (PWnom) / při částečném zatížení (PWpart)	Energie in water (PWnom) / bij deellast (PWpart)
- / -	- / -
kW	kW

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Maximální provozní přetlak (pw)	Maximale werkdruk (pw)
bar	bar
-	-
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massastroom van droog rookgas
g/s	g/s
5,1	5,1
Výstupní teplota spalin při Pnom / Ppart	Rookgastemperatuur bij Pnom / Ppart
°C	°C
331 / -	331 / -
Minimální tah komína při Pnom / Ppart	Minimale schoorsteentrek bij Pnom / Ppart
12 / 6	12 / 6
Pa	Pa
Připojení na společný komín	Aansluiting op een gemeenschappelijke schoorsteen
Emise CO (13% O_2) při Pnom / Ppart	CO-uitstoot (13% O_2) bij Pnom / Ppart
mg/m³	mg/m³
≤ 1500 / -	≤ 1500 / -
Emise NOx (13% O_2) při Pnom / Ppart	NOx-uitstoot (13% O_2) bij Pnom / Ppart
mg/m³	mg/m³
≤ 200 / -	≤ 200 / -
Emise OGC (13% O_2) při Pnom / Ppart	OGC-emissies (13% O_2) bij Pnom / Ppart
mg/m³	mg/m³
≤ 120 / -	≤ 120 / -
Emise prachu (13% O_2) při Pnom / Ppart	Stofemissies (13% O_2) bij Pnom / Ppart
mg/m³	mg/m³
≤ 40 / -	≤ 40 / -
Spotřeba pomocné el. energie při Standby (elSB)	Hulpstroomverbruik in stand-by (elSB)
-	-
W	W
Spotřeba pomocné el. energie při Pnom (elmax)	Hulpstroomverbruik bij Pnom (elmax)
-	-
W	W
Spotřeba pomocné el. energie při Ppart (elmin)	Hulpstroomverbruik bij Ppart (elmin)

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
-	-
W	W
Maximální el. příkon (Wmax)	Maximaal elektrisch energieverbruik (Wmax)
-	-
W	W
Napájecí napětí, frekvence (E, f)	Voedingsspanning, frequentie (E, f)
V, Hz	V, Hz
-	-
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON)	Intermitterende werking (INT) / Continue werking (CON)
Technické údaje	Technische gegevens
Rozměry - výška (H) / šířka (W) / hloubka (L)	Afmetingen - hoogte (H) / breedte (W) / diepte (L)
1219 / 526 / 409	1219 / 526 / 409
mm	mm
Objem teplovodního výměníku	Volume van de warmwaterwisselaar
l	l
-	-
Průměr kouřovodu (Dout)	Diameter van de rookgasafvoerbuis (Dout)
150	150
mm	mm
Hmotnost	Gewicht
134	134
kg	kg
Minimální bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů	Minimale veiligheidsafstanden tot brandbare materialen
Zadní (dR)	Achter (dR)
120	120
mm	mm
Boční (dS)	Lateraal (dS)
250	250
mm	mm
Ke stropu (dC)	Naar het plafond (dC)
1000	1000
mm	mm

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Čelní (dP)	Voorkant (dP)
950	950
mm	mm
Čelní v dolní části sálání (dF)	Frontaal onderaan de straling (dF)
0	0
mm	mm
Čelní v boční části sálání (dL)	Frontaal in het zijdeel van de straling (dL)
0	0
mm	mm
Spodní (dB)	Ondergrens (dB)
0	0
mm	mm
Norma	Standaard
CA	CA
Epic	Epic
Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte ho!	Lees de gebruiksaanwijzing en volg deze op!
INT	INT
A+	A+
Ne	Nee
EN 16510, BImSchV 1. and 2., 15aB-	EN 16510, BImSchV 1. en 2., 15aB-
VG, DEFRA, Ecodesign, EN 13240	VG, DEFRA, Ecodesign, EN 13240

HAAS+SOHN CZ

353.15
Epic

Vlastnosti výrobku

Typ spotřebiče	CA	
Norma	EN 16510, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, DEFRA, Ecodesign, EN 13240	
Energetická účinnost (η_{nom})	80,8	%
Sezónní účinnost (η_S)	70,8	%
Index energetické účinnosti (EEI)	107	
Energetický štítek	A+	
Palivo	Kusové dřevo	
Maximální délka paliva	330	mm
Průměrná spotřeba paliva	2	kg/h
Jmenovitý výkon (P_{nom}) / při částečném zatížení (P_{part})	6,7 / 3,5	kW
Výkon do prostoru (P_{SHnom}) / při částečném zatížení (P_{SHpart})	6,7 / 3,5	kW
Výkon do vody (P_{Wnom}) / při částečném zatížení (P_{Wpart})	- / -	kW
Maximální provozní přetlak (p_w)	-	bar
Hmotnostní průtok suchých spalin	5,1	g/s
Výstupní teplota spalin při P_{nom} / P_{part}	331 / -	°C
Minimální tah komína při P_{nom} / P_{part}	12 / 6	Pa
Připojení na společný komín	Ne	
Emise CO (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}	≤ 1500 / -	mg/m³
Emise NOx (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}	≤ 200 / -	mg/m³
Emise OGC (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}	≤ 120 / -	mg/m³
Emise prachu (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}	≤ 40 / -	mg/m³
Spotřeba pomocné el. energie při Standby (el_{SB})	-	W
Spotřeba pomocné el. energie při P_{nom} (el_{max})	-	W
Spotřeba pomocné el. energie při P_{part} (el_{min})	-	W
Maximální el. příkon (W_{max})	-	W
Napájecí napětí, frekvence (E, f)	-	V, Hz
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON)	INT	

Technické údaje

Rozměry - výška (H) / šířka (W) / hloubka (L)	1219 / 526 / 409	mm
Objem teplovodního výměníku	-	l
Průměr kouřovodu (D_{out})	150	mm
Hmotnost	134	kg

Minimální bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů

Zadní (d_R)	120	mm
Boční (d_S)	250	mm
Ke stropu (d_C)	1000	mm
Čelní (d_P)	950	mm
Čelní v dolní části sálání (dF)	0	mm
Čelní v boční části sálání (d_L)	0	mm
Spodní (d_B)	0	mm

Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte ho!

HAAS+SOHN SK

353.15
Epic

Vlastnosti výrobku

Typ spotrebiča	CA	
Norma	EN 16510, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, DEFRA, Ecodesign, EN 13240	
Energetická účinnosť (η_{nom})	80,8	%
Sezónna účinnosť (η_S)	70,8	%
Index energetickej účinnosti (EEI)	107	
Energetický štítok	A+	
Palivo	Drevo	
Maximálna dĺžka paliva	330,0	mm
Priemerná spotre a paliva	2	kg/h
Menovitý výkon (P_{nom}) / pri čiastočnom zaťažení (P_{part})	6,7 / 3,5	kW
Výkon do priestoru (P_{SHnom}) / pri čiastočnom zaťažení (P_{SHpart})	6,7 / 3,5	kW
Výkon do vody (P_{Wnom}) / pri čiastočnom zaťažení (P_{Wpart})	- / -	kW
Maximálny prevádzkový pretlak (p_W)	-	bar
Hmotnostný prietok suchých spalín	5,1	g/s
Výstupná teplota spalín pri P_{nom} / P_{part}	331 / -	°C
Minimálny ťah komína pri P_{nom} / P_{part}	12 / 6	Pa
Pripojenie na spoločný komín	Nie	
Emisie CO (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}	≤ 1500 / -	mg/m³
Emisie NOx (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}	≤ 200 / -	mg/m³
Emisie OGC (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}	≤ 120 / -	mg/m³
Emisie prachu (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}	≤ 40 / -	mg/m³
Spotreba pomocnej el. energie pri Standby (el_{SB})	-	W
Spotreba pomocnej el. energie pri P_{nom} (el_{max})	-	W
Spotreba pomocnej el. energie pri P_{part} (el_{min})	-	W
Maximálny el. príkon (W_{max})	-	W
Napájacie napätie, frekvencia (E, f)	-	V, Hz
Prerušovaná prevádzka (INT) / Nepretržitá prevádzka (CON)	INT	

Technické údaje

Rozmery - výška (H) / šírka (W) / hĺbka (L)	1219 / 526 / 409	mm
Objem teplovodného výmenníka	-	l
Priemer dymovodu (D_{out})	150	mm
Hmotnosť	134	kg

Minimálne bezpečnostné vzdialenosti od horľavých materiálov

Zadná (d_R)	120	mm
Bočná (d_S)	250	mm
K stropu (d_C)	1000	mm
Čelná (d_P)	950	mm
Čelná v dolnej časti sálania (d_F)	0	mm
Čelná v bočnej časti sálania (d_L)	0	mm
Spodná (d_B)	0	mm

Prečítajte si návod na obsluhu a dodržujte ho!

HAAS+SOHN PL

353.15
Epic

Właściwości produktu

Typ produktu	CA	
Norma	EN 16510, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, DEFRA, Ecodesign, EN 13240	
Efektywność energetyczna (η_{nom})	80,8	%
Sezonowa efektywność energetyczna (η_S)	70,8	%
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)	107	
Etykieta energetyczna	A+	
Opał	Drewno	
Maksymalna długość drewna	330	mm
Średnia dawka opału	2	kg/h
Nominalna moc (P_{nom}) / przy częściowa moc (P_{part})	6,7 / 3,5	kW
Moc do pomieszczenia (P_{SHnom}) / przy częściowa moc (P_{SHpart})	6,7 / 3,5	kW
Moc do obiegu wody (P_{Wnom}) / przy częściowa moc (P_{Wpart})	- / -	kW
Maksymalne nadciśnienie robocze wymiennika (p_w)	-	bar
Masa cząstek stałych w spalinach	5,1	g/s
Temperatura wyjściowa spalin przy P_{nom} / P_{part}	331 / -	°C
Minimalny ciąg kominowy przy P_{nom} / P_{part}	12 / 6	Pa
Podłączenie do wspólnego komina	Nie	
Emisja CO (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}	≤ 1500 / -	mg/m³
Emisja NOx (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}	≤ 200 / -	mg/m³
Emisja OGC (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}	≤ 120 / -	mg/m³
Emisja pyłu (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}	≤ 40 / -	mg/m³
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy Standby (el_{SB})	-	W
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy P_{nom} (el_{max})	-	W
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy P_{part} (el_{min})	-	W
Maksymalne zużycie energii elektrycznej (W_{max})	-	W
Napięcie zasilania, częstotliwość (E, f)	-	V, Hz
Praca przerywana (INT) / Praca ciągła (CON)	INT	

Dane techniczne

Wymiary - wysokość (H) / szerokość (W) / głębokość (L)	1219 / 526 / 409	mm
Pojemność wymiennika	-	l
Średnica przewodu kominowego (D_{out})	150	mm
Waga	134	kg

Minimalne odległości bezpieczeństwa od materiałów palnych

Tylna (d_R)	120	mm
Boczne (d_S)	250	mm
Do sufitu (d_C)	1000	mm
Czołowa (d_P)	950	mm
Czołowa do podłogi (dF)	0	mm
Promieniowanie oczne (d_L)	0	mm
Dolny (d_B)	0	mm

Przeczytaj instrukcję obsługi i przestrzegaj jej!

HAAS+SOHN EN

353.15
Epic

Product features

Type of appliance	CA	
Standard	EN 16510, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, DEFRA, Ecodesign, EN 13240	
Energy efficiency (η_{nom})	80,8	%
Seasonal efficiency (η_S)	70,8	%
Energy efficiency index (EEI)	107	
Energy label	A+	
Fuel	Wood	
Maximum fuel length	330	mm
Average fuel consumption	2	kg/h
Nominal heat output (P_{nom}) / part load heat output (P_{part})	6,7 / 3,5	kW
Nom. space heat output (P_{SHnom}) / part space heat output (P_{SHpart})	6,7 / 3,5	kW
Nominal water output (P_{Wnom}) / part load water output (P_{Wpart})	- / -	kW
Permissible maximum water operating pressure (p_W)	-	bar
Dry flue gas flow rate	5,1	g/s
Flue gas outlet temperature at P_{nom} / P_{part}	331 / -	°C
Minimum flue draught at P_{nom} / P_{part}	12 / 6	Pa
Connection to a shared chimney	No	
CO emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}	≤ 1500 / -	mg/m³
NOx emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}	≤ 200 / -	mg/m³
OGC emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}	≤ 120 / -	mg/m³
Particulate matter emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}	≤ 40 / -	mg/m³
Consumption of electrical auxiliary energy at standby (el_{SB})	-	W
Consumption of electrical auxiliary energy at P_{nom} (el_{max})	-	W
Consumption of electrical auxiliary energy at P_{part} (el_{min})	-	W
Maximum electric power input (W_{max})	-	W
Power supply voltage, frequency (E, f)	-	V, Hz
Intermittent operation (INT) / continuous operation (CON)	INT	

Technical data

Dimensions - height (H) / width (W) / length (L)	1219 / 526 / 409	mm
Volume of the heat exchanger	-	l
Diameter of the flue gas outlet (D_{out})	150	mm
Mass	134	kg

Minimum safety distances from combustible materials

Rear (d_R)	120	mm
Sides (d_S)	250	mm
To the ceiling (d_C)	1000	mm
Front (d_P)	950	mm
Front - bottom front radiation area (dF)	0	mm
Front - side front radiation area (d_L)	0	mm
Bottom (d_B)	0	mm

Read and follow the user operating instructions!